

柏楊版資治通鑑

55

紀元781~784年

變兵原涇

盧杞誣殺楊炎

四鎮稱王

李适逃亡奉天

朱泚稱帝

李懷光解奉天之危

宦官掌禁軍



柏楊版／資治通鑑 第五十五冊

涇原兵變

三版校正

◆ 遠流出版公司

柏楊版／資治通鑑

第五十五冊 涇原兵變

7 通鑑圖釋

張香華輯

柏楊版／資治通鑑

司馬光編著
柏楊譯

15 ●前言

17 八世紀八〇年代

●藩鎮叛變

七八一年，或德戰區司令官李寶臣逝世，其子李惟岳欲繼承老多戰區司令官的位置；不久，平盧戰區司令官李正己亦逝，其子李納也想繼承其位；這時，唐僖宗剛即位，打算矯正過去的姑息流弊，重振政府權威，堅持不肯同意他們的請求，

二戰區遂與魏博戰區司令官田悅聯合背叛中央。

●盧杞誣殺楊炎

七八一年，盧杞、楊炎同朝爲相，楊炎看不起盧杞，盧杞懷恨在心，伺機報復；先是，以李希烈還不出兵討伐梁崇義一事，歸咎楊炎，免除其宰相職務；

繼以楊炎與築祠堂於蕭嵩當初蕭家祠堂故址爲由，

●朱泚稱帝

朱泚曾任涇原戰區的統帥，受老弟朱滔的牽連，被調回京師賦閒；變兵進入長安後，亂成一團，沒有領袖，姚令言遂建議擁立朱泚，

朱泚先是自稱暫時代理全國武裝部隊統帥，不久，就登極稱帝，國號秦。

●李懷光解奉天之危

朱泚包圍奉天，李适派使者向四方告急，朔方戰區司令官李懷光兼程急行軍赴援，在醴泉擊敗秦軍，

朱泚大爲恐懼，率軍退回長安，奉天解危；宰相盧杞害怕李懷光於己不利，

向李适建議，命李懷光不必入覲，直接攻向長安；李懷光千里赴援，遭奸人排斥，大失所望，頓兵不進。

●朱泚改國號·李希烈稱帝

七八四年，秦帝朱泚改國號爲漢；李希烈自恃兵強，在許州稱帝，國號楚。

●李懷光叛變

七八四年，朔方戰區司令官李懷光叛變，聯合朱泚對抗中央，李适從奉天再逃往梁州；李懷光縱火焚燒營房，向東撤退，大肆擄掠涇陽十二縣，雞犬不留。

向李适譏言誣陷，聲稱其地有帝王之氣，楊炎陰謀奪取政權，將他貶至崖州，

到任途中，被李适派的殺手追上，絞死楊炎。

●四鎮稱王

七八二年，成德戰區作戰司令王武俊殺李惟岳，盧龍戰區司令官朱滔也起兵反抗中央，

於是河北四鎮全部叛變，

在盧龍戰區執行官李子千、恒冀道執行官鄭滿的建議下，四鎮遂稱王：

朱滔稱冀土、田悅稱魏王、土武俊稱趙土，聯名請李納稱齊王。

●涇原兵變・李适逃亡奉天

七八三年，淮寧戰區司令官李希烈叛變，

李适下詔徵調涇原戰區等各道軍隊，增援襄城，

涇原戰區司令官姚令言率兵五千，抵達長安，士卒冒雨行軍，天氣寒冷，

其中攜帶兒子或在幼弟弟隨行的亦復不少，

希望得到優厚賞賜回家維生，

未料，抵達長安後，竟毫無賞賜，

前進到涇水，僅有蔬食犒師，

士卒怒不可遏，遂回軍直向京師，

李适這時才感覺到事態嚴重，

緊急運出金銀絹緞二十車，作為賞物，

但變兵已進入長安，李适倉皇逃亡奉天。

●收復京畿

五月，京畿戰區司令官李晟反攻，克復長安，漢帝朱泚逃亡，打算投奔吐蕃，

他的部將梁庭芬將他射殺，

大將韓旻等，斬下朱泚人頭，前往涇州投降。

●宦官掌禁軍

七月，李适返回長安，

對手握重兵的資深將領，十分猜忌，逐漸將之免職，

任命竇文場當神策軍左翼作戰司令，王希遷當神策軍

右翼作戰司令，

宦官從此掌握軍權，直至唐王朝覆亡。

275

通鑑廣場

柏楊主持

地望不合註今地不詳（廖位育）

現代語文・當時事務（章思寶）

二十二項質疑（高承暉）

■封面繪圖 陳秋松

柏楊版資治通鑑³³

涇原兵變

原 著 / 司馬光

譯 者 / 柏楊

發行人 / 王榮文

出版者 / 遠流出版事業股份有限公司

臺北市汀州路三段184號七樓之五

郵撥 / 0189456-1 電話 / (02)365-3707 傳真 / (02)365-8989

台灣總代理 / 信報股份有限公司 電話 / (02)365-1212 傳真 / (02)365-7979

香港總代理 / 有成書業有限公司 電話 / 558-0288 傳真 / 558-2101

法律顧問 / 王秀哲律師

排 版 / 正豐電腦排版有限公司 電話 / (02)776-1201

印 刷 / 優文印刷股份有限公司 電話 / (02)262-2379

1990(民79)年2月初版 1993(民82)年7月六版

行政院新聞局局版臺業字第1295號

版權所有・翻印必究 Printed in Taiwan

(缺頁或破損的書，請寄回更換)

定價：每冊180元 (平裝版全套72冊)

ISBN 957-32-0877-6



「大秦景教流行中國碑」，781年立於唐王朝首都長安義學坊，後來湮沒，而於1823年出土，1907年移置西安碑林。中國稱羅馬帝國為大秦，稱基督教為景教。此碑記述基督教的教義、儀式，以及傳播中國情形。碑上還刻有敘利亞文，記載50名基督教商賈姓名。立此碑時，李晟剛即位，肅紀正當權，河北大亂，但長安平靜如水。



唐王朝時代，中國是一個開放的國家，宗教自由。前圖「大秦景教流行中國碑」，說明八世紀時中國人的開闊胸襟，和對異己的包容性，是何等的宏觀。本圖是「蘇諒妻馬氏墓誌銘」，也是一項使人震驚的文獻，碑文以婆羅鉢文(Paklavi)為主，中文為副；於1955年出土，紀年用波斯祽教曆，碑文請祽教善神給死者祝福，顯示死者夫婦都是祽教徒。這種百花齊放的時代，唐王朝時達到巔峯。

縣

縣上孔目司

開十六年稅錢文開十七年用

百姓打客與胡慈壹所染伯薩拾人應見稅錢慈計
伯伍拾玖所染伯伍拾文

捌拾伍所染伯伍拾文百姓

敦煌出土的唐王朝文獻，內容是有關稅錢使用的說明，可能是一紙進票，也可能是一紙抵繳單。

柏楊版／資治通鑑

前言

柏楊

本冊只包括四年，其中七八三及七八四年，跟六一八年一樣，在〔通鑑〕中篇幅最長。對歷史學家而言，天下太平表示無事可記，天下大亂才有用武之地。讀者閱讀前如果數一數每年的頁數，就可發現篇幅少的一定天下太平，篇幅多的一定充滿災難。七八三及七八四年，正是充滿災難的年份。

我們向讀者特別推薦〔通鑑〕中所有的奏章，那是當時社會的橫切面，是對社會現象的一種深層分析和一種解說，尤其本冊中陸贄先生的奏章，過去，〔通鑑〕讀者差不多都不閱讀奏章，因為它措辭深奧、典故堆砌，使人生厭。經過翻譯，等

於打開寶藏的大門。陸贄先生所描繪的昏暴猜忌，使人氣結的政治領袖嘴臉，一千年後仍可在政治舞台上看到，而所描繪的人民慘苦，一千年後依然存在。龐大的罄缸威力，真使人目瞪口呆。

一九八九·一二·一五